

Bitare: Bible for 1 John

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format. Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>."

Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original. No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



1 John

Chapter 1

¹kinwatE kingya aki kina nE mbwe wu eyarEsa kunko, ki kina gwa nE, ba ki kina lenE ba ashe wa basE, bi kina lenE abuwabasE wana konE, ejua yi ofuwu edumbakE. ²Ofuwu edumbak wu gwaha bama makE kya ka wu, kim le, kim ha ekotu, kim juakam ben ekum yi ofuwu edumbakE, yi furo enanE bere TEtan, bana juakam nE bEsE. ³egyaha yi ki na lenE ki na gwa ki aha ben ekum, ki bii ka dumboku ba besE. edumboku yi basE aba Teh ba nwana, yeso kiristi. ⁴Minyin ha ki nyakEnEhan ben biwatE bingyaha nki essema yi ewuratE ebasE eka yisheshe. ⁵Engyaha ebuka yi kina ngwanE kana ko kinE juankan bEn: EssangE kifanzE, kana ko efu edasu su zEkE hinEgEn. ⁶Adum nde ki juande ki dumbokun bu dEke kika jici nEm efu kunko, ki pyanEm awura ki dE nanEm bucin su. ⁷Nki minyinduha adumnde ki jici nEm kifanzE kunko bEsE wu anE kifanzE kunkonya, ki dum bokunEn ba egungyu yi basE, kinEm ki Yeso nwana kima shwazEka ka' ebE yi basE. ⁸Adum nde kii jua nde kida ba ebEE sunya ki yesEnEm afuwabasE, bucin buda ba bEsE su. ⁹Adum nde ki pu ebE yi basEnya, arE ba bucin ba echin nki esizEka ebE yi basE, ndEke aka shuazEka bEse epErasE ena echin yi basE. ¹⁰Ki juande ki dE na ebE sunya, ki katE kawu ntE wu awura, ejua yina yi eda bEsE kunkosu.

Chapter 2

¹Bondo bam NnyakEhan bEn binwatE bingyaha nki bika dE ena ebE su. ²A wu' wu etazEka ebE yi basE, adangwa yi basE kEkanasu a ba yi berE wu sEsE. Anki minyindu bEsE ki letanE nde ki letaka wu. adum nde ki nwakEchuka eya yi nayi ya. ³Ki letaka ki ba nde ki leta wu, adumnde ki katEnyansE eya yina yi anka nya ⁴Wahamam, "wu anE juande nletaka EsangE" ndEke adE katE nyasEnEm eya yinayi yi ankasu, an ntE wu epya awura nki ada ba bucin su. ⁵Wahamam wu akocu nyasinE ejua yinayi, bucin efyana yi EsangE ntu wu ngwa kunko ha ema manka. Aminiyindu ki letanE nde kirE wu kunko. ⁶wahamam wu a juanE nde arE EsangE kunko akotumam adasEmam aka jici jeba bo bEsE Yeso Almasiwu ana jicinE ha. ⁷Bonto bam ba, endo, nde nyakE habanbEn eya yi anka yi fasu, a yi kuu bina ngwasanE ha. Eya yi fa ha a yi bi ngwanE ha. ⁸Ba miyin zEkE ha menyakE eya yi anka yifa a yifa ayingi bucin kiristi kunko bokushii babEn, nki efu echidin manya, kifanzE ki bucin buu egganEm. ⁹Wu ajuananE nde arE kifanzE kunko ndekE ame dasE ka nyanEmanya atan efu kunko. ¹⁰Wu andonE nwanEman arE kifanzE kunko, ada ba mbweh wu egwa bingirEsu. ¹¹Wu ashinE nwanEman arE efu kunko ajicinEm efu kunko, ade leta eja yii anE ndEnEm su inkii efungi emabukensE kawu. ¹²NyakEhanbEn, bondo nki basE zE kaka ebE yi ban nki edEkE yi na. ¹³NyakEhan bEn batsta nki biletaka wu ayarEnE. NyakEhan bEn esem, nki bicika anka wu anEba ebE. NyakEhaka bEn, bondo, nki biletaka chubasE. ¹⁴NyakEhaka bEn, ba TEtan inkii biletaka wu anE eyarE kunko. NyakEhaka bEn esEma yi binumbusu, nki birE ba anka, etarE yi EsangE emadum bEn kunko, bokshi ci anka wu ebEgE wu ntE wu ebE. ¹⁵EfyananE babE ba binwatE bibinnE berE kunkosu. ¹⁶Wahamam wu fyananE ba bere nya efyana yii chubasE edawunkosu. Inkii binwatE bibEnnE berE kunko, chem wu mbingi, binwatE bii ashii anedunem, jojo wu egeK ofu yii asha, ada yii chubasEsu, a yii berE. ¹⁷BerrE a mannEm bokuushii ba bachem ba na. Wu ananE binwatE bii EsangE ene donEm nya akadumbakE. ¹⁸Bondo kwangkwan, a mbweh wu egyukushu. BEsE binangwa jebanE nde ntE wu ena ekundu ba Almasiwu ebanEm ha, mpungwaha ba bonto ba ena ekundu ba almasiwu amutu bamabaka. Ba engyaha kiletaka nde kirE mbweh wu egyukushu. ¹⁹Bana cimbiya kabasE, anada bo babasEsu. A sarE bbo basEnya, basarE babEsE a bEsE bana cimbiyanE ha ema makE kyaka nde anada babasEsu. ²⁰Ben ha bikuta esezEka bErE otEtE wu shewu, inkii bEn basEsE biletaka bucin. ²¹Adande nyakE hanbEn inkii nde bidEleta bucin su, ankii ndEkE bika leta bu, awura wa cimbiyanE bucin kunkosusu. ²²Anu ntEwu awura, ntEwu ayanE abE nde Yeso ada Almasiwu su? ntE ndE ogwaha a ntE wu ena ekundu ba Almasiwu, inkii ayaka abE wa Teh ayaka abE wa nwan. ²³Wu ayanE abE wa nwan adaba TEtansu. Wu amakEnE bonto inkii nwan arEba TEtan. ²⁴Ben ha, kalelkashiinE binwatEbi bina gwanE eyarEsa kunko byadumshii bEn kunko. Inkii binwatE bii gwanE eyarEsa kunko ha birE bEn kunkonya, bEn nwe birE nwan du kunko ba TEtan du kunko. ²⁵Ejuana katE yi ahanE bEsE erE nde kika faya enyangE yi ofu wu edumbakE. ²⁶NyakEhanbEn binwatE bingya ha inki byakazE efabEn egwansu. ²⁷Ben ha eswazEka yi bi fayatanE kanakoha erE bEn kunko, bi dE zangEnEm omo a shangkya bEnsu. BEsE duwu bi kotutanE eshwazEka kanakoha ema shangkya bEn binwatE bi sEse, a bucin ada awurasu, erE bEn kunko bEsE ba shangkya bEn, bi dum wu kunko. ²⁸Mpungwaha, bondo bam ba efyana, dumnE wu kunko inki mbweh wu a saka kyanE ofu wunawu ki saka dum ba esEma yi anka ada ba kufukorosu ekundu enanyi kikusa kina ki eba. ²⁹Adumde bi letaka nde a wu ntE wu binbicin nya wahamam wu anE nanEm binbicin ebwa yina.

Chapter 3

¹NwankEnE efiiyi endo yi EsangE ehanE bEsE nde baka tongu bEsE bondo ba EsangE aminyindu kinE. nki engyaha berE adE leta bEsE su nki adE leta wu su. ²Bondo bam ba endo npungwa ha abEsE bondo ba EsangE, nki miyinv badE kya wura bEsE bisE kika dumnE su, ki leta ka nde mbwe wu Almasiwu aka kyasE banE ha, kika dum bEsE wu, nki kika leh wu bEsE annE. ³Waha mam wu anE ba enSmana yi oobam wu enyang aka nanyansE ofu wu nawu shewu bEsE wundu nweh anE shewu ha ⁴Wu a ya chinE ekundu ba ena ebEgE akya kEsanEm okingE nki ebEgE a ekyakEsE okingE. ⁵Bi letaka nde Almasiwu ana ba nki eecuwa ebEgE, wu kEm ebEgE eda su. ⁶Wu aka dum bokunE bu aka ya chinE ekundu ba ena ebEgEsu. Wu aka ya chinE

Chapter 4

ekondu ba ebəə aka juanə nde aletaka wu mam a leka wu mam.⁷Bondo ba endona də kotunə nde ntəmo a yesə bənsu, ntə wu anə nanəm echin a wu echin, abəsəAlmasiwu anə wu echin.⁸Wu anəna nəm ebəə a ntə wu asungu wu ogwa nki ntə wu asungu wu oggwa ana naka ebəə forundu, ankiyindu nwan wu Esangə ana banə nki eserəsə chwe wu ntə wu asungu wu ogwa⁹wahamam anə ebwa yi Esangə adə nanəm ebəə su, nki efi yi Esangə erə wu kəm. Akə yachi ekondu ba ebəə su nki a wu ebwayi bəṛə Esangə.¹⁰Aminyindu banv eganəm bondo ba Esangə ba bondo ba ntə wu asungu. ,wu adənə nanə echinsunya adawu Esangə su, amityindu wu adənə ndonəm nwanəman su¹¹¹²Engya ha ebuka yi kina gwasanə eyarəsə: nde ki ndo egungyu yi basə. Ada bəsə kayinu, wu anə ntə wu ebəə wu a na wuranə nwanəman. A nki enyi a wuranə wu? A nki ba chueh banabo aba ebəə ba nwanəman ha aba chin.¹³Kadə nanə ayiresu bondo ba mom adum nde berə a dasə bənya.¹⁴Ki letaka nde ki mika ekii kəm kim kakotu chimbiya enyangə kunko, nki ki endonəm bondo baba mabasə wu ada nə ba endosu, a ekum.¹⁵Ntə wu ashinə nwanəman a ntə wu ewura bonto bi letan nde ntə wu ewura bonto ada ba ofu wu edumbakə su¹⁶A nki miyinə ki letanə endo bəsə Almasiwu a hanə ofu wu na wu nki bəsə. Bəsə nweh enyanzənəm nde ki hangwa afuwa basə nki bondo baba mabasə.¹⁷Ntə wu anə ba mfaa, anlenəm nwanəman efufotu kunko, am dasə shi enafa wu ndəke adə leh emotsu yinayisu, endo yi Esangə erə onwaha esəmayina kunko? ¹⁸Bondo bam, ki kadə endonə ba ejua ba ozoku su, nki miyin kina chwe wu bucicin.¹⁹Nki miyinə ki letanə nde abəsə ba bucicin ki maKə kyaka esəma yi basə ekonduyinayi.²⁰Nki esəmayi basə edə ko gishi bəsə sunyaa, Esangə ema kya chika esəma yi basə, eletanəm biwatə bisəsə.²¹Bonto bam ba endo, adum nde esəma yi basə edə ko gishi bəsə sunya, kirə ba esəma yi anka ekondu yi Esangə.²²Kiwatəki ki nondunə kika fayataki ekondu yina, nki kiebatəsə nəm eyayinayi yianka²³Yingyaha a eya yina yi anka: nde ki ha bucicin ba edəkə yi nwana Yeso Almasiwu ki ndonə egungyu yi basə bəsə a hanə bəsə eya yinayi nyi anka. ²⁴Ntə wu anə katə nyanse nəm enka yi Esangə, erə wu kunko Esangə erə wu kunko nweh. Amiyindu ki letanə ndə arə bəsə kunko, nki otətə, wu ahanə bəsə.

Chapter 4

¹Bondo ba mom ba endo, ze kotanə ba atətə wa səsə su. minyindu ha makelenə atetendo dəkə beka le səsə awa Essangə-eh, nki bonto ba eha enka yi awura ba cimbiya ba amutum. ²Ameyedu bika letanə otətə wu Essangə, otətə wu okotutanə nde yeso Almasiwu aba nbiginanya awu' Essangə. ³Dəkə otətə wu ode kotuta ba yeso su, ada wu' Essangəsu. ogwaha otətə wu onənanəm ekodu ba almasiwu wu bi gwanə de ebamha, abawuraka berən du konko.⁴Bondo bam ba endo, bi cimbiya bere Essangə, bi waya ka bo nke wu ane ba ben achika wu anə berinko ba' ekya. ⁵Bo aba beri, nki miyinduha ba nsere baba aba berinko, beriha efukete gwaha bo. ⁶Abese ba Essangə, wahhamam wu aletanə Essangə efukketə gwahan besə. wu de ada wu Eassangə sunya ade fukətə gwahan bəsəsu. aba minyindu ki ne letanəm otete wu bucicin ba otətə wu awura.⁸Bondo ba mom ba endo ke makekyanə efyana ba egungyu' yi basə nke efyana a ye Essangə, ntə wu ane makekyanəm efyana a ebwaye Essangə, nki aletaka Essangə. ⁷Nte wu adənə makəkyanm efyanasu ada wu' Essangəsu, miyinha ade leta Essangəsu, nki Essangə efyana.⁹Aminyindu bana kene efyane yi Essangə bəsə, Essangə eyeba nwana fumo beri ogwanko nki kika mii omuwuna. ¹⁰Egyaha efyana erinko, ada bəsə kido konə Essangəsu ayengə enə donəm bəsə atəmasə banə nwana adum ntə wu eshwazəkə ebə yi basə.¹¹Bondo ba mom ba endo, bəsə Essangə endo nə bəsə miyinha, ema yanzəkə kindo gwa ba egungyu ebase. ¹²Nte mo wu ale le'ne Essanghsu. adum nde kii efyana konem egungyu ebasenya Essangh edumbokun ba bese, nki efyana yinayi yi edumbokunem ba bese. ¹³Aba miyin ki leta nde kire wu kunko wu' ndunwe are bese kunko, nki ahaka bese otete wu' nawu. ¹⁴Ki leka ki haka bucicin, de Essanggh ayingyi etemase bane nwa, deke aka dum nte wu aka remshine beri.¹⁵wahama wu ahane bucicin ba yeso nwane Essanghya, Essangh yii dumne wukunko, wu-we are Essangh kunko. ¹⁶Bese ke kiletaka ki haka buciin ba efyana yi Essangh ene ba bii afuwabase katsa, Essangh a' efyana, wu áne dumne efyana kunko, dumne Essangh kunko.¹⁷Nki engyaha, efyana ema dumka yerereyere atewubase kunko, nki kika dum ba esema yi ankaá kikusa ki okenge, 'nki bese ane ha abese kine beriwugwa kunko. ¹⁸Buchate buda efyana kunko su, nki efyana yi bucicin yeé tazekanem buchate, nki buchate bwe jijibonkunem ba okenge amiyindu, nte wu wane ba buchate ade yeshewuranem ba efyanasu.¹⁹Ki fyana anki Essangh eyarisane efyana ko bese. ²⁰Adende ntemo anjuande me'h, "fyana konem Essangh" ndeke aka dasekanem nwanema an nte wu' awura. nki nte wu ade efyanan ba nwaneman wu ane lesu, ake fyana ko Essangh yi ade lele'su. ²¹Egyaha eyaye ankaá yi kinen bii yi cimbiya ne kana: wahama wu anen fyanna konem Essangh ema dungwa jeba nde afyana gwa ba nwaneman.

Chapter 5

¹Wahamam wu a hane bucicin ba Yeso a ebwa yi Essangə, minyindu ha wahamam wu ando ne teh ando ka nwan ndu teh a bwa ne ha. ²A minyin ki letane nde ke ndo nem bondo ba Essangə: bese ndu ki ndo ne Essangə ha, ndeke ke nanem yerereyere ba eya yi anka yina. ³Engyaha a endo ngi Essangə; nde ki kate nyanse eya anka edaba eruwasu.⁴Wahamam wu adum ne nde a ebwa yi Essangə nya aka wayah bere. ⁵Engyaha a ewaya yi ekyanse ne bere, a bucicin bubase.⁶Anu wu a hanə bucicin nde Yeso a nwan wu Essangə. Ongwaha a wundu a banə Eyuhu yi mongomo ba kinem kem: Yeso Almasiwu ade ba eyuhu yi kinem kekanasu, aba eyuhu yi mongomo ba kinem abane. ⁷Nki batate bare ba bane hanem ekotu: ⁸Otətə, ba mongomo, aba kinem bitate bangwaha cwe wu ba arə fumo.⁹Ande ki kotuta eha ekotu yi bonto nya, ekotu yi Essangə ema kyacika, engyaha a ekotu yi Essangə, nki a haka ekotu ofu wu nwana katsa. ¹⁰Wahamam wu a hanə bucicin ba nwan wu Essangə ekotu ngi ngiyaha edum bokun ba wu, wahamam wu apanən eha bucicin ba Essangə, a kate ka wu nti wu

epya awura nki ade ha buccin ba¹¹Engyaha a ekotu; Essangə ema haka bese enyangə yi edumbake, enyangə ngi ngyaha era nwanakem. ¹²Wahamam wu ane ba nwan ndu, are ba enyangə, wahamam wu adane nwan wu Essangə ada ba enyangə su. ¹³NNyakəhabanbən engyaha nki bika leta nde bire ba enyangə yi edumbakə ka ban bən ba bi hanə buccin ba edəkə yi nwan wu Essangə. ¹⁴Engyaha a esəma yi anka yi kinə ba bii kanako ande, ki nondu enyimam n yerəyerə ba enəmana yina aka ngwa bəsə. ¹⁵A minyindu bun ande ki leta nde engwan bəsə enyimam yi ki nondunə wu ki letaka nde kika faya enyimam yi nondu nə wu. ¹⁶Ande omo aleka nwanəman anaka ebə yi edətatusa eki sunya anondū Essangə nnki wu Essangə eka ha wu enyangə nnjuananəm ofu wu bonto ba ba nanə ebəyi edətatusa ekisu, ebə emongi erE yi enə tatusa nəm eki: nde juande ba nondū Essangə nki nte ongwaha su. ¹⁷Enadate yi səsə, a ebə aminyinduha ebə emongi erə yi a edənə¹⁸Ki letaka nde wahamam wu adumnə nde a ebwa yi Essangə nya adə nanəm ebə su, wu anə ebwa yi Essangə nya E'''tem cu wu, nte wu bə ongwa akə natami wu kinwati su. ¹⁹Ki letaka nde a bəse ba Essangə, ki leta bunka nde berə wu səsə arə obo wu nte wu bə kəm. ²⁰Ki letaka nde nwan wu Essangə abaka, ahakabəsə eleta, ndəke kika leta wu adumnə nde a wu buccin, Aminyindu kirə ba wu adumnə nde a wu buccin, bərə nwana Yeso Almasiwu, A wundu Essangə yi buccin, ba enyangə yi edum bakə. ²¹Bondo kadə fenha ebwenesu.